

# C-51

Ref.: 7864534

New Clause/Nouvel Article 14.1

Page 25

Page 25

## COMMITTEE STAGE

March 4, 2015

Mr. Easter (Malpeque)

## ÉTAPE DU COMITÉ

4 mars 2015

M. Easter (Malpeque)

That Bill C-51 be amended by adding after line 3 on page 25 the following new clause:

Que le projet de loi C-51 soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 25, du nouvel article suivant :

### “PART 2.1

### « PARTIE 2.1

### NATIONAL SECURITY COMMITTEE OF PARLIAMENTARIANS ACT

### LOI SUR LE COMITÉ DE PARLEMENTAIRES SUR LA SÉCURITÉ NATIONALE

#### ENACTMENT OF ACT

#### ÉDICTION DE LA LOI

**14.1 The *National Security Committee of Parliamentarians Act*, whose text is as follows and whose Schedule is set out in schedule 2 to this Act, is enacted:**

**14.1 Est édictée la *Loi sur le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale*, dont le texte suit et dont l'annexe figure à l'annexe 2 de la présente loi :**

An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians

Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

#### SHORT TITLE

#### TITRE ABRÉGÉ

**1. This Act may be cited as the *National Security Committee of Parliamentarians Act*.**

**1. *Loi sur le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale*.**

#### INTERPRETATION

#### DÉFINITIONS

**2. The following definitions apply in this**

**2. Les définitions qui suivent s'appliquent à**

Act.

la présente loi.

“appropriate minister”, in relation to information, means

« Comité » Le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale, constitué par l’article 4.

(a) the appropriate Minister, within the meaning of the *Financial Administration Act*, for the department or other institution referred to in paragraph (a), (a.1), (c.1) or (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of that Act, or

« ministre compétent » S’agissant de renseignements, s’entend :

(b) the minister responsible, under any other Act of Parliament, for any other portion of the federal public administration,

a) soit du ministre compétent, au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de tout ministère ou toute autre institution visés aux alinéas a), a.1), c.1) ou d) de la définition de ce terme à l’article 2 de cette loi par ou pour lesquels les renseignements ont été produits ou qui ont été les premiers à les avoir reçus;

in which or for which the information was produced or in which it was first received.

b) soit du ministre responsable, au titre de toute autre loi fédérale, de tout autre secteur de l’administration publique fédérale par ou pour lequel les renseignements ont été produits ou qui a été le premier à les avoir reçus.

“Committee” means the National Security Committee of Parliamentarians established by section 4.

#### DESIGNATION OF MINISTER

#### DÉSIGNATION DU MINISTRE

**3.** The Governor in Council may designate a member of the Queen’s Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of this Act.

**3.** Le gouverneur en conseil peut désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre pour l’application de la présente loi.

#### COMMITTEE AND MEMBERS

#### CONSTITUTION ET COMPOSITION DU COMITÉ

**4.** (1) There is established a committee, to be known as the National Security Committee of Parliamentarians, which is to be composed of members of both Houses of Parliament who are not ministers of the Crown or parliamentary secretaries, and of whom not more than three may be senators and not more than six may be members of the House of Commons.

(2) The Committee is not a committee of either House of Parliament or of both Houses.

**5.** (1) Members of the Committee must be appointed by the Governor in Council and hold office during pleasure until the dissolution of Parliament following their appointment.

(2) A member of either House belonging to an opposition party recognized in that House may only be appointed a member of the Committee after consultation with the leader of that party.

(3) A member of the Committee ceases to be a member on appointment as a minister of the Crown or parliamentary secretary or on ceasing to be a member of the Senate or the House of Commons.

**6.** (1) The Chair of the Committee must be designated by the Governor in Council from among the members of the Committee.

(2) The Chair must be paid the remuneration fixed by the Governor in Council.

(3) The Chair may designate one of the other members to act as Chair in his or her absence for a period not exceeding 45 days.

**4.** (1) Est constitué le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale, composé de membres des deux chambres du Parlement, à l'exception des ministres et des secrétaires parlementaires, dont au plus trois sénateurs et au plus six députés.

(2) Le Comité n'est pas un comité du Sénat ou de la Chambre des communes ni un comité mixte de ces deux chambres.

**5.** (1) Les membres du Comité sont nommés par le gouverneur en conseil et exercent leur charge à titre amovible jusqu'à la dissolution du Parlement suivant leur nomination.

(2) Le membre du Sénat ou de la Chambre des communes appartenant à un parti de l'opposition reconnu dans cette chambre ne peut être nommé membre du Comité qu'après consultation du chef de ce parti.

(3) Les membres du Comité cessent d'occuper leur poste s'ils sont nommés ministre ou secrétaire parlementaire ou s'ils cessent d'être sénateur ou député.

**6.** (1) Le gouverneur en conseil désigne le président du Comité parmi ses membres.

(2) Le président reçoit la rémunération que fixe le gouverneur en conseil.

(3) Le président peut désigner son suppléant parmi les membres du Comité pour un mandat maximal de quarante-cinq jours.

(4) The Chair or acting Chair may vote at meetings of the Committee and, in the case of equality of votes, also has a deciding vote.

(4) Le président ou son suppléant a droit de vote aux réunions du Comité et, en cas de partage des voix, il a voix prépondérante.

**7.** (1) Members of the Committee other than the Chair are not to be remunerated for their services in connection with the work of the Committee.

**7.** (1) Les membres du Comité, sauf le président, ne touchent aucune rémunération pour l'exercice de leurs attributions dans le cadre des travaux du Comité.

(2) Members of the Committee are entitled to be reimbursed, in accordance with directives of the Treasury Board, for expenses incurred by them in connection with the work of the Committee while they are absent

(2) Les membres du Comité peuvent être indemnisés, en conformité avec les directives du Conseil du Trésor, des frais entraînés par l'exercice de leurs attributions dans le cadre des travaux du Comité :

(a) from the National Capital Region, as described in the schedule to the *National Capital Act*, on days that the Senate or the House of Commons, as the case may be, is sitting; or

a) hors de la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* pendant les jours de séance du Sénat ou de la Chambre des communes, selon le cas;

(b) from their ordinary place of residence, at any other time.

b) hors de leur lieu habituel de résidence en tout autre temps.

**8.** Despite section 32 of the *Parliament of Canada Act*, no member of the Committee is ineligible to be a member of the House of Commons or to sit or vote in that House by reason of the payment of remuneration under subsection 6(2) or the reimbursement of expenses under subsection 7(2).

**8.** Malgré l'article 32 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le membre du Comité qui est un député n'est pas inadmissible à exercer le mandat de député du seul fait qu'il reçoit une rémunération au titre du paragraphe 6(2) ou est indemnisé des frais entraînés par l'exercice de ses attributions au titre du paragraphe 7(2).

## SECURITY AND CONFIDENTIALITY

## SÉCURITÉ ET CONFIDENTIALITÉ

**9.** Each member of the Committee must, before commencing the duties of office, take an oath in the form set out in the schedule to this Act, and must comply with the oath both during and after the member's term of appointment.

**9.** Les membres du Comité sont tenus, avant d'entrer en fonctions, de prêter le serment figurant à l'annexe de la présente loi et de s'y conformer à la fois lors de leur mandat et à la fin de celui-ci.

**10.** For purposes of the *Security of*

**10.** Pour l'application de la *Loi sur la*

*Information Act*, each member of the Committee is a person permanently bound to secrecy.

**11.** Despite any other Act of Parliament, members of the Committee may not claim immunity based on parliamentary privilege for the use or communication of information that comes into their possession or knowledge in their capacity as members of the Committee.

**12.** Meetings of the Committee must be held *in camera* whenever the Chair, a majority of members present or the Minister considers it necessary for the Committee to do so.

#### MANDATE OF COMMITTEE

**13.** The mandate of the Committee is to review

(a) the legislative, regulatory, policy and administrative framework for national security in Canada, and activities of federal departments and agencies in relation to national security; and

(b) any matter relating to national security that the Minister refers to the Committee.

#### POWERS OF THE COMMITTEE

**14.** The Committee has the power to summon before it any witnesses, and to require them to

(a) give evidence orally or in writing, and on oath or, if they are persons entitled to affirm in civil matters, on solemn affirmation; and

*protection de l'information*, chaque membre du Comité est une personne astreinte au secret à perpétuité.

**11.** Malgré toute autre loi fédérale, les membres du Comité ne peuvent invoquer l'immunité fondée sur le privilège parlementaire en cas d'utilisation ou de communication de renseignements qu'ils ont en leur possession — ou dont ils prennent connaissance — en leur qualité de membre du Comité.

**12.** Les réunions du Comité sont tenues à huis clos lorsque le président, la majorité des membres du Comité présents ou le ministre l'estiment nécessaire.

#### MANDAT DU COMITÉ

**13.** Le Comité a pour mandat d'examiner :

a) les cadres législatif, réglementaire, stratégique et administratif de la sécurité nationale au Canada, ainsi que les activités des ministères et organismes fédéraux liées à celle-ci;

b) toute question liée à la sécurité nationale dont il est saisi par le ministre.

#### POUVOIRS DU COMITÉ

**14.** Le Comité a le pouvoir d'assigner devant lui des témoins et de leur enjoindre :

a) de déposer oralement ou par écrit sous la foi du serment ou d'une affirmation solennelle si ceux-ci en ont le droit en matière civile;

(b) produce such documents and things as the Committee deems requisite for the performance of its duties and functions.

**15.** (1) Despite any other Act of Parliament or any privilege under the law of evidence, but subject to subsection (2), the Committee is entitled to have access to any information under the control of federal departments and agencies that relates to the performance of the duties and functions of the Committee and to receive from their employees such information, reports and explanations as the Committee deems necessary for the performance of its duties and functions.

(2) No information described in subsection (1), other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada in respect of which subsection 39(1) of the *Canada Evidence Act* applies, may be withheld from the Committee on any grounds.

## REGULATIONS

**16.** (1) The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the manner in which the Committee exercises its mandate;

(b) respecting the protection of information produced, obtained or kept by or on behalf of the Committee; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

(2) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of regulations made under this section.

b) de produire les documents et pièces qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses attributions.

**15.** (1) Malgré toute autre loi fédérale ou toute immunité reconnue par le droit de la preuve, mais sous réserve du paragraphe (2), le Comité est autorisé à avoir accès aux renseignements qui se rattachent à l'exercice de ses attributions et qui relèvent d'un ministère ou d'un organisme fédéral et à recevoir des employés les informations, rapports et explications dont il juge avoir besoin dans cet exercice.

(2) À l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés par le paragraphe 39(1) de la *Loi sur la preuve au Canada*, aucune des informations visées au paragraphe (1) ne peut, pour quelque motif que ce soit, être refusée au Comité.

## RÈGLEMENTS

**16.** (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir les modalités d'exercice du mandat du Comité;

b) régir la protection des renseignements produits, obtenus ou conservés par le Comité ou en son nom;

c) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

(2) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux règlements pris en vertu du présent article.

## REPORT

**17.** (1) The Committee must submit an annual report to the Prime Minister on reviews conducted by the Committee during the year under section 13.

(2) The Prime Minister may, after the Chair of the Committee has been consulted, exclude from the copy of the report that is to be laid before each House of Parliament under subsection (3) any information whose disclosure would, in the Prime Minister's opinion, be injurious to national security, national defence or international relations.

(3) The Prime Minister must cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within the first 45 days on which that House is sitting after the Prime Minister receives the report.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENT TO THE SECURITY OF INFORMATION ACT**

**14.2 Section 12 of the *Security of Information Act* is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Subject to subsection (2), a certificate purporting to have been issued by or under the authority of the President of the Queen's Privy Council for Canada, stating that a person is a member or former member of the National Security Committee of Parliamentarians — and, as such, is a person permanently bound to secrecy by virtue of section 10 of the *National Security Committee of Parliamentarians Act* — shall be received and is admissible in evidence in any proceedings for an offence under section 13 or 14, without proof of the signature or

## RAPPORT

**17.** (1) Le Comité soumet un rapport annuel au premier ministre portant sur les questions qu'il a examinées en application de l'article 13 au cours de l'année.

(2) Le premier ministre peut, après consultation du président du Comité, exclure de l'exemplaire du rapport visé au paragraphe (3) les renseignements dont, à son avis, la divulgation porterait préjudice à la sécurité ou la défense nationales ou aux relations internationales.

(3) Le premier ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quarante-cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

**MODIFICATION CORRÉLATIVE À LA LOI SUR LA PROTECTION DE L'INFORMATION**

**14.2 L'article 12 de la *Loi sur la protection de l'information* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Sous réserve du paragraphe (2), le certificat apparemment signé par le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou en son nom, où il est déclaré qu'une personne est un membre — actuel ou ancien — du Comité de parlementaires sur la sécurité nationale et qu'à ce titre elle est astreinte au secret à perpétuité au titre de l'article 10 de la *Loi sur le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale*, est admissible en preuve dans les poursuites engagées pour infraction aux articles 13 et 14, sans qu'il soit nécessaire de prouver

authority of the President, and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the fact so stated.”

l’authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le certificat fait foi de son contenu. »

---

**Member's SIGNATURE du député**

05/03/2015 08:47:03  
NC/caronn



**C-51**

Ref.: 7835663

Clause/Article 16

Page 29

Page 29

**COMMITTEE STAGE**

February 17, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)****ÉTAPE DU COMITÉ**

17 février 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 16, be amended by adding after line 28 on page 29 the following:

Que le projet de loi C-51, à l'article 16, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 29, de ce qui suit :

“**83.224** (1) Sections 83.22, 83.221, 83.222 and 83.223 cease to have effect at the end of the 15th sitting day of Parliament after the third anniversary of the coming into force of this subsection unless, before the end of that day, the operation of those sections is extended by resolution — whose text is established under subsection (4) — passed by both Houses of Parliament in accordance with the rules set out in subsection (5).

« **83.224** (1) Les articles 83.22, 83.221, 83.222 et 83.223 cessent d'avoir effet à la fin du quinzième jour de séance postérieur au troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, sauf si, avant la fin de ce jour, ces articles sont prorogés par résolution — dont le texte est établi en vertu du paragraphe (4) — adoptée par les deux chambres du Parlement conformément aux règles prévues au paragraphe (5).

(2) A comprehensive review of sections 83.22, 83.221, 83.222 and 83.223 and their operation shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established by the Senate or the House of Commons, or by both Houses of Parliament, as the case may be, for that purpose.

(2) Un examen approfondi des articles 83.22, 83.221, 83.222 et 83.223 et de leur application doit être fait par le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que le Parlement ou la chambre en question, selon le cas, désigne ou constitue à cette fin.

(3) The committee referred to in subsection (2) shall, within a year after a review is undertaken under that subsection or within any further time that may be authorized by the Senate, the House of Commons or both

(3) Dans l'année qui suit le début de son examen ou dans le délai supérieur que le Parlement ou la chambre en question, selon le cas, lui accorde, le comité visé au paragraphe (2) remet son rapport au

Houses of Parliament, as the case may be, submit a report on the review to Parliament, including its recommendation with respect to extending the operation of section 83.22, 83.221, 83.222 or 83.223.

Parlement, accompagné de ses recommandations quant à la nécessité de proroger les articles 83.22, 83.221, 83.222 ou 83.223.

(4) The Governor in Council may, by order, establish the text of a resolution that provides for the extension of the operation of section 83.22, 83.221, 83.222 or 83.223 and that specifies the period of the extension, which may not exceed three years from the first day on which the resolution has been passed by both Houses of Parliament.

(4) Le gouverneur en conseil peut, par décret, établir le texte de toute résolution prévoyant la prorogation des articles 83.22, 83.221, 83.222 ou 83.223 et précisant la durée de la prorogation, à concurrence d'un maximum de trois ans à compter de la date à laquelle la deuxième chambre a adopté la résolution.

(5) A motion for the adoption of the resolution may be debated in both Houses of Parliament but may not be amended. At the conclusion of the debate, the Speaker of the House of Parliament shall immediately put every question necessary to determine whether or not the motion is concurred in.

(5) La motion visant l'adoption de la résolution peut faire l'objet d'un débat dans les deux chambres du Parlement mais ne peut être amendée. Au terme du débat, le président de la chambre du Parlement met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de son agrément.

(6) The operation of section 83.22, 83.221, 83.222 or 83.223 may be further extended in accordance with the procedure set out in this section, but the reference to "the third anniversary of the coming into force of this subsection" in subsection (1) is to be read as a reference to "the expiry of the most recent extension under this section".

(6) Les articles 83.22, 83.221, 83.222 ou 83.223 peuvent être prorogés par la suite en conformité avec le présent article, la mention « au troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe », au paragraphe (1), étant alors remplacée par « à la date d'expiration de la dernière période de prorogation fixée par résolution conformément au présent article ».

(7) In subsection (1), "sitting day of Parliament" means a day on which both Houses of Parliament sit."

(7) Au paragraphe (1), « jour de séance » s'entend de tout jour où les deux chambres du Parlement siègent. »

---

**Member's SIGNATURE du député**



**C-51**

Ref.: 7835772

New Clause/Nouvel Article 18.1

Page 32

Page 32

**COMMITTEE STAGE**

February 17, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)****ÉTAPE DU COMITÉ**

17 février 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51 be amended by adding after line 30 on page 32 the following new clause:

Que le projet de loi C-51 soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 32, du nouvel article suivant :

**“18.1 (1) Subsection 83.32(1) of the Act is replaced by the following:**

**« 18.1 (1) Le paragraphe 83.32(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**83.32** (1) Sections 83.28, 83.29 and 83.3 cease to have effect at the end of the 15th sitting day of Parliament after the third anniversary of the coming into force of this subsection unless, before the end of that day, the operation of those sections is extended by resolution — whose text is established under subsection (2) — passed by both Houses of Parliament in accordance with the rules set out in subsection (3).

**83.32** (1) Les articles 83.28, 83.29 et 83.3 cessent d’avoir effet à la fin du quinzième jour de séance postérieur au troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, sauf si, avant la fin de ce jour, ces articles sont prorogés par résolution — dont le texte est établi en vertu du paragraphe (2) — adoptée par les deux chambres du Parlement conformément aux règles prévues au paragraphe (3).

**(2) Subsection 83.32(2) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 83.32(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) The Governor in Council may, by order, establish the text of a resolution that provides for the extension of the operation of section 83.28, 83.29 or 83.3 and that specifies the period of the extension, which may not exceed three years from the first day on which the resolution has been passed by both Houses of Parliament.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, établir le texte de toute résolution prévoyant la prorogation des articles 83.28, 83.29 ou 83.3 et précisant la durée de la prorogation, à concurrence d’un maximum de trois ans à compter de la date à laquelle la deuxième chambre a adopté la résolution.

**(3) Subsection 83.32(4) of the Act is replaced by the following:**

(4) The operation of section 83.28, 83.29 or 83.3 may be further extended in accordance with the procedure set out in this section, but the reference to “the third anniversary of the coming into force of this subsection” in subsection (1) is to be read as a reference to “the expiry of the most recent extension under this section”.”

**(3) Le paragraphe 83.32(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(4) Les articles 83.28, 83.29 ou 83.3 peuvent être prorogés par la suite en conformité avec le présent article, la mention « au troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe », au paragraphe (1), étant alors remplacée par « à la date d’expiration de la dernière période de prorogation fixée par résolution conformément au présent article ». »

---

**Member's SIGNATURE du député**

17/02/2015 14:56:14  
NC/caronn

## C-51

Ref.: 7835976

New Clause/Nouvel Article 63

Page 59

Page 59

### COMMITTEE STAGE

February 17, 2015

Mr. Easter (Malpeque)

### ÉTAPE DU COMITÉ

17 février 2015

M. Easter (Malpeque)

That Bill C-51 be amended by adding after line 28 on page 59 the following new clause:

Que le projet de loi C-51 soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 59, du nouvel article suivant :

#### “PART 6

#### « PARTIE 6

#### REPORT TO PARLIAMENT

#### RAPPORT AU PARLEMENT

**63. (1) Within three years after this section comes into force, a comprehensive review of the provisions enacted by this Act and their operation shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose.**

**63. (1) Dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, un examen détaillé des dispositions édictées par la présente loi et des conséquences de leur application est fait par le comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement désigné ou établi à cette fin.**

**(2) The committee shall, within one year after the review is undertaken under subsection (1), submit a report to Parliament, including a statement of any changes that the committee recommends.”**

**(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité présente au Parlement son rapport, en l'assortissant de toute recommandation quant aux modifications qu'il juge souhaitables. »**

---

**Member's SIGNATURE du député**

17/02/2015 16:10:00  
NC/caronn

## C-51

Ref.: 7841930

Clause/Article 2

Page 3

Page 3

### COMMITTEE STAGE

February 19, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)**

### ÉTAPE DU COMITÉ

19 février 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 2, be amended by replacing lines 29 to 31 on page 3 with the following:

“For greater certainty, it does not include advocacy, protest, dissent and artistic expression, unless carried on in conjunction with any of the activities referred to in paragraphs (a) to (d) of the definition “threats to the security of Canada” in section 2 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*.”

Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 39, page 3, de ce qui suit :

« de défense d'une cause, de protestation, de manifestation d'un désaccord ou d'expression artistique, sauf si elles sont menées en conjonction avec l'une ou l'autre des activités visées aux alinéas a) à d) de la définition de « menaces envers la sécurité du Canada » à l'article 2 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*. »

---

Member's SIGNATURE du député



## C-51

Ref.: 7884158

Clause/Article 42

Page 49

Page 49

### COMMITTEE STAGE

March 18, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)**

### ÉTAPE DU COMITÉ

18 mars 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 42, be amended by replacing lines 34 to 39 on page 49 with the following:

“measures might be contrary to Canadian law, unless the Service is authorized to take them by a warrant issued under section 21.1 and the measures will not contravene a right or freedom guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.”

Que le projet de loi C-51, à l'article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 34, page 49, de ce qui suit :

« mesures susceptibles d'être contraires à des règles du droit canadien; ces mesures ne peuvent toutefois pas porter atteinte à un droit ou à une liberté garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*. »

---

Member's SIGNATURE du député

**C-51**

Ref.: 7885029

Clause/Article 2

Page 6

Page 6

**COMMITTEE STAGE**

March 23, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)****ÉTAPE DU COMITÉ**

23 mars 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 2, be amended by adding after line 36 on page 6 the following:

**“ANNUAL REPORT**

**11.** The Privacy Commissioner, appointed under section 53 of the *Privacy Act*, must, no later than September 30 in each fiscal year, submit to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness a report on the sharing of information conducted under this Act during the preceding fiscal year, and the Minister must cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the day the Minister receives it.”

Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 6, de ce qui suit :

**« RAPPORT ANNUEL**

**11.** Au plus tard le 30 septembre de chaque exercice, le Commissaire à la protection de la vie privée, nommé en application de l'article 53 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, présente au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile un rapport sur la communication d'information faite sous le régime de la présente loi au cours de l'exercice précédent. Le ministre le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. »

---

Member's SIGNATURE du député



## C-51

Ref.: 7832744

Clause/Article 2

Page 5

Page 5

### COMMITTEE STAGE

February 11, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)**

### ÉTAPE DU COMITÉ

11 février 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 2, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 5 with the following:

“accordance with the law, using that information.”

Que le projet de loi C-51, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 27, page 5, de ce qui suit :

« l'utiliser. »

---

**Member's SIGNATURE du député**

## C-51

Ref.: 7832812

Clause/Article 50

Page 55

Page 55

### COMMITTEE STAGE

February 11, 2015

Mr. Easter (Malpeque)

### ÉTAPE DU COMITÉ

11 février 2015

M. Easter (Malpeque)

That Bill C-51, in Clause 50, be amended

Que le projet de loi C-51, à l'article 50, soit modifié :

(a) by replacing lines 12 and 13 on page 55 with the following:

a) par substitution, aux lignes 14 et 15, page 55, de ce qui suit :

“Committee shall review the measures taken by the Service under sections 12.1 and 21.1 and all aspects of the Service's performance in”

« comité de surveillance examine les mesures prises par le Service en vertu des articles 12.1 et 21.1 et tous les aspects de la prise, par le »

(b) by adding after line 15 on page 55 the following:

b) par adjonction, après la ligne 17, page 55, de ce qui suit :

“(1.11) The Review Committee shall, not later than September 30 in each year, submit to the Minister a report of the review referred to in subsection (1.1), and the Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the day the Minister receives it.”

« (1.11) Au plus tard le 30 septembre de chaque année, le comité de surveillance présente au ministre un rapport de l'examen prévu au paragraphe (1.1) pour dépôt devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception. »

---

**Member's SIGNATURE du député**

12/02/2015 12:39:19  
NC/caronn

## C-51

Ref.: 7832748

Clause/Article 11

Page 16

Page 16

### COMMITTEE STAGE

February 11, 2015

**Mr. Easter (Malpeque)**

### ÉTAPE DU COMITÉ

11 février 2015

**M. Easter (Malpeque)**

That Bill C-51, in Clause 11, be amended by replacing line 25 on page 16 with the following:

Que le projet de loi C-51, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 16, de ce qui suit :

“deemed to have decided to remove the”

« ministre est réputé avoir décidé de radier »

---

Member's SIGNATURE du député

12/02/2015 10:27:27  
NC/bouchca